

ŁATOPISY
AKADEMII SUPRASKIEJ
7

DAWNA CYRYLICKA KSIĘGA DRUKOWANA:
TWÓRCY I CZYTELNICY

Pod redakcją
Marzanny Kuczyńskiej

Białystok 2016

Rada Naukowa

Arcybiskup Białostocki i Gdański Jakub (Białystok),
Arcybiskup Wrocławski i Szczeciński Jeremiasz (Wrocław),
ks. Henryk Paprocki (Warszawa), Antoni Mironowicz (Białystok),
Aleksander Naumow (Wenecja)

Kolegium Redakcyjne

ks. Jarosław Józwik (redaktor naczelny),
Jakub Oniszczyk (sekretarz), Marzanna Kuczyńska,
Jarosław Charkiewicz, Urszula Pawluczuk

Recenzenci

prof. Irena Špadijer, Belgrad
prof. Jerzy Grzybowski, Warszawa
prof. Krasimir Stanczew, Rzym

Adres Redakcji

Fundacja „Oikonomos”
ul. Św. Mikołaja 5, 15-420 Białystok, e-mail: fundacja@oikonomos.pl

Redakcja techniczna, skład i projekt okładki

Jarosław Charkiewicz

ISSN 2082-9299

Wydawca

Fundacja „Oikonomos”

Druk i oprawa

Orthdruk Sp. z o.o., Białystok

Юрий Сергеевич Белянкин
Российская Государственная Библиотека, Москва

СТАРОПЕЧАТНЫЕ КИРИЛЛИЧЕСКИЕ КНИГИ XVI ВЕКА: НОВЫЕ НАХОДКИ

Ключевые слова: старопечатные кириллические книги, описание и изучение, XVI век, новые находки, археография

Вторая половина XX – начало XXI веков – время активного описания и изучения старопечатных книг в самых разных местах «ареала» кириллического книгопечатания. Однако постоянно остаются неохваченными десятки, если не сотни ценных экземпляров, не осевших в каких-либо государственных или заметных крупных частных книжных собраниях. В предлагаемой ниже выборке представлены наиболее редкие и ценные экземпляры, славяно-русские палеотипы и инкунабулы, достаточно подробно описанные и изученные нами в ходе археографических экспедиций и поездок, в основном в 2013–2015 гг. Речь идет об отдельных книжных памятниках XVI века, интересных с исторической и книговедческой точки зрения. Подобная работа представляется нам важной и заслуживающей последовательного продолжения, прежде всего, в целях всяческого пополнения научных сведений о раннем кириллическом книгопечатании в Европе.

В собрании московского антикварного магазина «Русский библиофил» в настоящее время находится экземпляр Острожской Библии, отличающийся редкостью для этого издания сохранностью. Экземпляр полный, очень хорошее состояние блока, профессиональная реставрация. В экземпляре дата – 12.08.1581 год. Экземпляр отличается довольно высоким информационным потенциалом в силу нескольких сохранившихся ценных записей. На л. 71 об. (посл. сч.) скорописью XVII века – наиболее ранняя по хронологии запись, фиксирующая имена первых двух (из известных) владельцев: «165-го году [1657 г.] февраля в 19 день сию книгу библею бывшей Симеоновского монастыря игумен Варсонофеи продал в Нижнем Новгороде симеоновскому игумену Игнатию а подписал я бывшей игумен Варсонофеи своею рукою». В ноябре 1658 года игумен Игнатий продал книгу. По нижним полям л. 4 нн. – 41 (2 сч.) скорописью XVII века: «[Лета] 167-го [1658 г.] ноября в 22 день Нижнева Новагорода Симеоновскаго монастыря игумен Игнатий продал сию книгу Библию нижегородцу посадцкому человеку Ондрию Симеонову сыну Колоколникову а взял за нею денег 12». На л. 110–137 (2 сч.) скорописью XVII века другими чернилами на нижнем поле: «а сию книгу подписал по ево игуменову велению нижегородской площади подьячей Ивашка Уланов». На л. 138 (3 сч.) – 63 (посл. сч.) скорописью: «К сеи потписке я игумен Игнатеи руку приложил».

Далее имеется лакуна в истории бытования экземпляра и уже на л. 180 об. (2 сч.) скорописью XVII века: «174-го году [1666 г.] мая в 20 день я Петрушка Емельянов сын сию книгу нижегородцу Игнатию Елисееву продал и денги взял и впред мне не вступатца а хто учнет вступатца и мне отвищат а потписал своею рукою». На нижнем поле л. 250 скорописью XIX века: «Приказ и завещание Федора Евдокимовича Зацепина мясн[и]ковского (?) 2 гилдии купца 3 мая 1866 года».

Записи на книге свидетельствуют о том, что, по крайней мере, трижды за десятилетие (1657–1666 гг.) экземпляр перепродавался и переходил из рук в руки в пределах Нижнего Новгорода. Очевидно, в записях на книге упоминается известный в прошлом нижегородский мужской Симеоновский монастырь, находившийся в подгорной части Кремля, на участке между Зачатьевской башней и Ивановским съездом (основан в 1574 г.). В документах XVII века монастырь описывался как «под горою, подле большого мосту» с церковью Симеона Столпника, «да внизу под церковью служба св. Мученицы Екатерины; деревяна с папертью на подклетьях, верх шатром». Образы, книги и ризы, церковные сосуды, колокола – «строение» мирское. В монастыре были келья игуменская, три кельи братских. Старицы монастыря кормились «в мире» Христовым именем. В пожаре 1715 года монастырь сгорел.

В 2015 года мы осмотрели еще один неизвестный экземпляр Острожской Библии в Вене (владелец Norbet Donhofer). Книга происходит из Болдинского монастыря (Смоленские земли), который в первой половине XVII века находился на территории Речи Посполитой. Запись на книге также указывает на это обстоятельство: «Продал сию книгу Библию Захарий Васильев сын иноземец поляк Матвеем Иванову сыну 143 году мая в 16 день потписал своею рукою».

На сегодняшний день одним из самых интересных с научной точки зрения памятников является недавно обследованный нами экземпляр федоровского Нового Завета 1580 года (Костромской музей-заповедник), ставший корректурным экземпляром для нового издания в конце XVII или начале XVIII века, судя по всему – на Печатном дворе. Обращает на себя внимание небольшой оклад острожского Нового Завета. Это монолитная серебряная пластина, по стилистическим особенностям – XVII или начала XVIII века. Изображены Распятие с предстоящими в среднике и символами четырёх евангелистов (Тетраморфы) по углам. В XIX веке книга использовалась в одной из церквей Галича, а в начале XX века была перемещена в Галичский музей.

В 2015 году в московской частной коллекции нами был обнаружен редкий для российских негосударственных собраний прекрасный экземпляр глаголического издания (есть и в кириллическом варианте) Примуша Трубера (в настоящее время владелец – М. Бышев) *Артикулы христианской веры*; Тюбинген, 1562 (известно около 23 экз.). Экземпляр содержит характерную печать «Stadtbibliothek Königsberg» и, вероятно, выбыл из этой библиотеки после 1945 года, когда прекратили свое существование государственные библиотеки прежнего Кенигсберга. Экземпляр находится в хорошей сохранности и сохранил оригинальный переплет XVI века с портретами издателей.

Кроме того, нами были выявлены и изучены в современных сербских частных собраниях несколько экземпляров изданий типографии Вуковичей. В городе Сент-эндре (Венгрия), который является важным центром сербской общины, удалось обнаружить два экземпляра Октоиха, выпущенного, первый, в 1537 году Божидаром Вуковичем, а второй – его наследниками в 1560 году. Октоих пятигласник 1537 г. имеет переплет XVII века, в нем утрачен всего один лист (последний с гравюрой). Судя по записи, книга в XIX веке была в собственности известного сербского исследователя славянской книжности Адама Драгосавлевича. Владелец указал в записи также точные даты печатания и выхода книги. Второй Октоих – около 1560 года – в переплете XVI века с утратой нескольких листов, включая все гравюры. Оба экземпляра принадлежали сербскому православному священнику (последний владелец – P.S). В Белграде в 2015 года мы выявили неучтенный фрагмент Октоиха первогласника (Цетинье, 1494), состоящий из пяти листов великолепной сохранности (л. 111, 124, 130, 135, 136). В этой же частной библиотеке находится Псалтырь с воследованием Виченцо Вуковича (Венеция, 1546) в хорошем состоянии в переплете XVII века с рукописными сербскими восполнениями нескольких утраченных листов того же времени (владелец – М.М). Наконец, в той же библиотеке было обнаружено так называемое Белградское Четвероевангелие в отличном отреставрированном виде в позднейшем переплете (печ. иеромонах Мардарий: Изданием Радиша Дмитровича и Трояна Гундулича, 4 авг. 7060 [1552]). В 2015–2016 г. во второй белградской частной коллекции нам встретились две Минеи праздничные (владелец – P.P.) (Венеция, 1538). В первом экземпляре утрачено около одной четверти листов и переплет, второй – в почти комплектном виде с большой румынской записью конца XVII века. Кроме того, в данной коллекции имеются весьма редкие Евангелие (Мркшина Црква, 1562) и Триодь цветная (Скутари, 1563), в переплетах XVI века. За последние годы в российских частных собраниях были обнаружены всего два издания Вуковичей, имеющих русский провенанс, в т.ч. в Москве – редкий Молитвослов Виченцо Вуковича (1547 г.; бывший владелец – И.Г.).

Большой редкостью следует считать появление сведений в 2015 г. о нахождении в Москве не учтенного в библиографии полного комплекта Библии Франциска Скорины (по информации Галереи «Кожаная мозаика»; г. Москва). Однако в настоящее время судьба и владелец Библии, а также сколь-либо точное состояние экземпляров неизвестны. Нам известны еще два экземпляра (не учтены в каталогах) отдельных библейских книг Скорины в московском частном собрании (владелец – В.М.). Это книга Иова (1517) и книга Иисуса Сирахова (1517).

Сразу четыре экземпляра (их география распределяется следующим образом – Москва, Санкт-Петербург, Пермь) так называемых анонимных изданий за последние два года нам довелось описать или изучить *de visu*. Речь идет о трех Евангелиях и наиболее ценной в этом контексте находке – Триоди Постной (владелец – М.Б.; г. Москва), около 1556 года. Интересно, что экземпляр представляет собой своего рода «конструктор» из трех изданий, основное из которых – анонимное, а также две дониконовские московские Триоди, частями которых восполнены лакуны в анонимном издании. Книга бытовала в старообрядческой и единоверческой среде

в Пермском крае (в XVII в. – в Калужских землях), одним из традиционных мест их компактного проживания и наиболее интересных в «книжном» отношении. Кроме того, в экземпляре присутствуют ранние владельческие московские записи. Книга практически полностью была восстановлена для богослужения, вероятнее всего, старообрядцами. Второе заслуживающее упоминание анонимное издание – так называемое среднешрифтное Евангелие 1558/1559 годов (владелец – В.М.; г. Москва). Прежде всего, книга ценна обилием записей, в том числе весьма ранней – 1570-х годов:

Положил сию книгу Евангелия тетр набело в церковь Благовещеня святей Богородици и святого пророка Илии Федор Стефанов сын Ржовин (?) на помет родителем своим и себе и чадом своим а хто сию книгу возмет ис церкви Благовещеня и святого пророка Ильи тому судит Бог а подписал сию книгу Офонка Федоров сын Ржовин (?) лета 7082-го марта 25 дня.

Любопытна и более поздняя запись XVII века, где речь идет не о продаже, а об «обмене» книги: «Лета 7139-го году променил сию книгу глаголемую Евангелие Оска Василев сын дияконов Белянин Ивану Федоровичю Наумову а взял промену три рубля с четвертью месяца генваря в четвертый день на память Собор святых Апостол 70 и преподобнаго отца нашего Феоктиста».

В еще одном московском частном собрании (владелец – Д.К.) нами был найден экземпляр виленского Евангелия Петра Мстиславца (1575 г.) с великолепным по палеографии и орнаментике рукописным окончанием, который можно датировать временем, близким изданию (не позже начала XVII в.). Рукописный текст начинается с середины 26-го зачала от ев. Луки. Судя по тексту и языку рукописи, она также происходит из западнорусских земель. Рукопись выполнена крупным каллиграфическим полууставом и украшена двумя разными по стилистике полихромными заставками и инициалом. Одна из заставок с инициалом открывает текст Евангелия от Иоанна, выполнена в очерковой старопечатной манере высокопрофессиональным художником и украшена золотыми штрихами и растительным цветным акантом по краям. Вторая заставка открывает «Соборник 12 месяцам» и выполнена в синих тонах с монотонным растительным орнаментом и вписанным в нее вязью заголовком текста. Дядя царя Михаила Федоровича, Иван Никитич Романов, вложил в 1625 году на помин души Федора Васильевича Головина, т.е. в год его смерти, виленское Евангелие Петра Мстиславца (1575 г.; Музей Ипатьевского монастыря). Головин прожил насыщенную жизнь, его отец был жертвой Опричнины. Головин участвовал в Ливонской войне, попал в ссылку при Борисе Годунове, с переменным успехом боролся с польско-литовским вторжением и самозванцами, впоследствии участвовал в избрании на царство Михаил Романова. Очевидно, для дяди царя Головин был близким человеком, чем и объясняется сделанный вклад по его душе.

В 2012 году в Отдел рукописей Российской государственной библиотеки был приобретен и изучен нами экземпляр московского издания Триоди постной 1589 года, с рукописными восполнениями. Рукописная часть – около 1621 года: л. 1–48, 249–251, 254–256, 415, 417–426, 432, 439–463; всего – 91 л. Переплет первой

четверти XVII века. Под корешком книги, который ранее отставал от блока, были обнаружены подклеенные к блоку пергаменные фрагментом с текстом Апостола (Апракос) первой половины XIV века. На нижних полях л. 1–130 читается (с лакунами) вкладная запись:

...Михаила в церкви у Преображения Спаса в ... и у теплаго храма у Архистратега [Михаила] и прочих безплотных [сил] при державе благовернаго и [христолюбиваго] царя и государя и великаго князя Михаила Федоровича всеа Руси и при ... святейшаго патриарха Феларета Никитича Московском и всея Руси Григорей Трафимов, сын Серпоховского подьячего, при священном ереи Науме Федоровиче, сыне попове. А положил сию книгу Треть по своих [родителех] лета 7129 [1621] году марта въ 2 (?) день и по своей душе. Аще кто будете священник или дьякон, и мне Григорейю ни жене моеи ни моим детям, ни внучедам, ни роду моему да не отлучити ему от Божия церкви, ни продати, ни отдати, ни в заклад положить. Аще ли кто будет у сих церкви поп или дьякон, или кто род мой и племя отлучат, сию книгу от сих церкви продаст или в зоклад положит, или отдаст какое церкви на положения, да будит ся со мною пред Господом Богом на Втором Пришествии Христове, а ходи-либо по сеи книги бережена священника или [дьякона]. А подписал книгу Спасской поп Наум Федоров сын ... А кто сию книгу изнесет от сих Божьих церкви, да будет проклят в сии век и в будущи.

Упомянутый храм Преображения Господня, согласно описи 1620 года, находился в городе Серпухове, на посаде. В документах сообщается, что служит в той церкви поп Наум, пономарь Алферий, а среди прихожан: Никифор Васильев, пушкарь и дворник Пафнутьева монастыря, дворники князя Андрея Андреевича Голицина и Ивана Шишкина, гончары Потап Караманов и Иван Селин, подьячий Григорий Трофимов, харчевник Федор Тимофеев и др., всего двадцать дворов. В документе за 1628 год у той же церкви упоминаются уже два престола¹.

В одной из домашних библиотек старообрядческой семьи, проживающей в г. Кишиневе (владелец книги – Н.Е.), хранится обнаруженный нами экземпляр Триоди цветной 1591 г. того же печатника Андроника Тимофеева Невежи. У кишиневских старообрядцев находится, по крайней мере, еще один экземпляр того же издания, до сего дня также не введенный в научный оборот и не учтенный в опубликованных каталогах. Обе книги были выявлены и идентифицированы во время полевой экспедиции археографами МГУ в минувшем сезоне. Однако ценность первой из упомянутых нами книг – в тех записях, которые сохранились на ее листах. Эта книга находится в очень хорошей сохранности, в ней утрачен всего один лист. Несмотря на то, что Триодь цветная входит в круг самых необходимых в церковном обиходе книг, используемых для проведения уставного общественного богослужения, экземпляр пребывает в прекрасном состоянии, т.к. на протяжении более четырех столетий активного бытования аккуратно ремонтировался и реставрировался разными владельцами. За время своего существования книги побывала в руках многих владельцев (не менее семи). Наиболее ранняя запись, судя по почерку (л. 2–27 1-го сч.) оставленная в конце XVIII в., сообщает о принадлежности

¹ Холмогоровы В. и Г., *Исторические материалы о церквах и селах XVI–XVII вв.*, вып. 9, Москва 1896, с. 98–99.

книги иеромонаху Антонию, который до своего пострижения в монашество был священником церкви во имя Сергия чудотворца (Радонежского) в Елецких землях. В записи упомянуто и имя, которое носил во священстве до пострига этот иеромонах – Авраамий. Далее необходимо сделать небольшое отступление. В первой половине 2013 г. в ОР РГБ была предложена частным владельцем рукопись *Праздники* певческие на крюковой ноте, которые датируются концом XVII века (поступление № 54 за 2013 г.). В ранний период своей жизни, т.е. примерно в начале XVIII века, эта рукопись была частью библиотеки знаменитой московской церкви Воскресения в Кадашах, «на грязи» (1695 г.). Однако к началу следующего столетия рукопись, очевидно, уже давно выбыла из церковной библиотеки и перешла к частным владельцам, вероятнее всего к староверам, которые сохраняли традиции знаменного пения по «крюкам» (текст рукописи – новоистинноречный, что по обыкновению встречается в книгах из поповской старообрядческой среды). Можно предположить, что новые владельцы поставили на рукопись сохранившийся до наших дней переплет, надежно датируемый 1810–1820-ми годами. Примерно в это же время или несколько позже книга оказалась в собственности, судя по всему, крестьянской семьи, представители которой затем владели ею на протяжении более двух десятилетий: на листах певческих «Праздников» Денисовы оставили своего рода маленькую летопись жизни своей семьи и именно благодаря этим записям, московская рукопись и кишиневская Триодь цветная приобрели редкую взаимосвязь. Листрат (обиходная форма, полностью – Калистрат) Денисов – не известный нам любитель книжного слова, о котором мы пока что, увы, очень мало знаем. Уже сейчас ясно одно – он ценил старинную книгу, о чем можно судить по тем незаурядным книжным памятникам, которые были подписаны его рукой и разошлись в XXI века на тысячи километров, но оба вышли когда-то из одних и тех же «стен». В 1836 году Листрат Денисов получил по разделу (вероятно, после смерти родителей или кого-то из близких родственников) и дважды подписал неуверенной рукой, полууставом и скорописью, невежинскую Триодь. А тремя годами ранее, в марте, он же (о чем говорят ясное сходство почерков и стиль записей) приобрел где-то рукописные *Праздники*. Благодаря московским *Праздникам* удалось дополнить информацию записей, содержащихся в Триоди. Прежде всего, это относится к уточнению степени родства Листрата и Герасима Денисовых.

Редчайшим примером стало появление в московской аукционной продаже в 2013 году экземпляра московской Псалтыри 1568 года печатников Никифора Тарасиева и Невежи Тимофеева (известно 8 экз.). Экземпляр отличается интересными художественными особенностями (владелец неизвестен, ныне – в Москве), поскольку элементы орнаментики книги раскрашены темперой и сусальным золотом – прием, иногда встречающийся в кириллических изданиях XVI–XVII веков и в отдельных случаях позволявший создавать подлинные книжные шедевры. Еще один уникум для российских частных собраний – Триодь Цветная Швайпольта Феоля (Краков, 1492; бывший владелец – старообрядец И.М. Севастьянов, ныне в Москве). Переплет утрачен, книжный блок сильно расшатан. Отсутствуют л. 1–2, с гравюрой Распятия Христова на л. 2 об. На л. 7 сильно срезано нижнее поле, возможно, была

вырезана владельческая или вкладная запись, либо печать. Нам также известно местонахождение не зафиксированного в библиографии большого фрагмента Часослова Швайпольта Феоля (1491 г.) в московской частной коллекции (владелец – В.М.).

Замечателен экземпляр виленского Евангелия Мамоничей (июль/август 1600) с дарственной записью первой половины XVII века одного из казаков войска Запорожского, известного по источникам времен восстания Богдана Хмельницкого – Стефана Коломыйца. Экземпляр был выявлен в Москве в 2013 году (владелец неизвестен):

...раб божий Стефан Коломиец и з жоною своею Настасиею и с синами своими Иваном и Лавреном и Феодором и Лазором и Демяном и Иваном [...] [сие Евангелие] на престолное под оксамитом чорним [...] господину отцу Феодору приятелеви моему священнику Новогребелскому [...] перед смертю своею повинен тим же способом даровати потомству своему або приятелеви [...] того дела если ест годних. А я сказал подписати для лепшой вери и певности при людех зачьних и вери годних....

В качестве свидетелей при совершении записи выступили еще несколько местных клириков (Волошиновский, Лохвицкий, Свиридовский – по названиям местечек, и «атаман Юрашувский»). Завершается запись традиционным предупреждением новому владельцу и возможным ворах: «...або мое Евангелие у отца Федора отнимати або и отец Феодор мел би продати на такового проклятие святых и богоносных отцов и апостолское под анафемою» (л. 2 2-го сч. – 29). Переплет книги был украшен перед вкладом черной узорчатой шерстяной тканью с золотой нитью и серебряными накладками, как сообщает запись.

Редкая ранняя запись сохранилась в экземпляре Евангелия Учительного (Заблудово, 1569) из собрания упоминавшегося выше И.М. Севастьянова: «Лета 7083 сентября 6 день (1574 г.) положил сию книгу Евангелие Толковое в дом Рождества Христова и Пречистыя Богородица Честнаго и Славнаго Ея Рождества от Вычегоцкие Соли Никольской поп Иван Трофимов сын а за то дание поминати за упокой. Евдокею. Трофима». В XVII веке книга продолжала пребывать в той же церкви.

Завершая настоящий обзор, не можем не упомянуть не относящийся напрямую к нашей теме, но при этом крайне интересный документ, выявленный в московском частном собрании в 2015 году (владелец – М.Б.). Это грамота польского короля Сигизмунда II, написанная Михаилом Гарабурдой. Грамота была отправлена дисненским горожанам (28 февраля 1567 г.) и содержит подпись Сигизмунда II. В нижней части автограф писаря Михаила Богдановича Гарабурды (отец Василия Гарабурды – одного из выдающихся книгопечатников Восточной Европы). Михаил Гарабурда, как известно, участвовал в событиях Ливонской войны и в посольствах в Москву.

Настоящий обзор, безусловно, неполный и охвативший преимущественно лишь последние два–три года, показывает перспективность сколь возможно полноценного обследования различных частных и небольших удаленных государственных собраний старопечатной кириллической книги с целью выявления редких и уникальных экземпляров, которые могут дополнить уже имеющиеся сведения по

истории издания и бытования тех или иных славяно-русских инкунабулов и па-
леотипов XV–XVI века, представляющих собой большую историко-культурную
ценность в жизни славянских и сопредельных им народов.

SUMMARY

Jurij S. Beliankin

Early printed Cyrillic books of the XVIth century: new findings

Keywords: cyrillic book, print, new findings

The article reviews the new findings in recent years of the most valuable and rare instances of Cyrillic Slavic and Russian old printed books, beginning with the XVth century books, but mainly of the XVIth century. The «geography» of the reviewed editions is quite wide, with the exception of samples printed in Wallachia. Basically we are talking about the Russian private collections that the author managed to examine in the course of archaeographical research and expeditions. All the books mentioned in the article are of high historical and cultural value, some of them absolutely unique to date.